

le97150.fr

**ELECTION**  
**DIMANCHE,**  
**SORTEZ VOTER !**  
PAGES 02 & 04

SAINTE-LUCIE

## Explosion meurtrière



page 06

OPÉRATION RICHTER  
**La sécurité en action**  
page 06

CONCOURS D'ÉCRITURE  
Téléchargez le roman de Jérôme Clabau



page 09

# LA TRIANGULAIRE DE TOUS LES DANGERS !



PAGE 2

# LA CITÉ SCOLAIRE SUR LA PLUS HAUTE MARCHÉ DU PODIUM



PAGES 05

**COMPAL** 1952  
SPÉCIALISTE EN JUS ET NECTARS DEPUIS 1952  
FRUITS PRESSES NFC SQUEEZED FRUITS  
Nectar MULTI FRUITS  
Nectar PÊCHE  
Nectar ORANGE  
Exclusively Distributed by: **DIVICO**

**Natural Café**  
Fresh & Ready  
Deuxième adresse et nouveau concept  
**Naturel, frais et déjà prêt !**

- Offre végétalienne
- Offre végétarienne
- ORGANIC Offre d'ingrédients biologiques
- Plats renouvelés quotidiennement

Petit déjeuner • Déjeuner  
Goûter • Cafés • Bar à jus  
Du lundi au samedi de 07h30 à 18H  
Entrée de la Marina Royale Marigot  
**0590 29 24 99**

JUSQU'AU 31 MARS 2017

**nonop'**

AVEC LACARTE BUY 1 GET THE 2<sup>nd</sup> FOR FREE WITH THE MONOP'CARD 1 ACHETE = 1 OFFERT

**2<sup>ème</sup> PRODUIT GRATUIT**

**15,49€** les 2  
AVEC LACARTE au lieu de 30,98€

Lessive «Dash» Lavande et camomille  
9,78€ le kilo au lieu de 19,56€ le kilo.  
La boîte de 30 doses = 792 g.

**2<sup>ème</sup> PRODUIT GRATUIT**

**15,99€** les 2  
AVEC LACARTE au lieu de 31,98€

Lessive «Skip» Sensitive  
9,50€ le kilo au lieu de 19,01€ le kilo  
La boîte de 32 capsules = 841 g.

**2<sup>ème</sup> PRODUIT GRATUIT**

**11,99€** les 2  
AVEC LACARTE au lieu de 23,98€

Lessive liquide concentrée Petit & Puissant «Skip» Sensitive  
6,59€ le litre au lieu de 13,18€ le litre  
Le flacon de 910 ml.

**2<sup>ème</sup> PRODUIT GRATUIT**

**7,49€** les 2  
AVEC LACARTE au lieu de 14,98€

Assouplissant concentré «Soupline» Grand Air  
2,50€ le litre au lieu de 5,00€ le litre  
Le flacon de 1,5 litre.

**BELLEVUE Ouvert 7/7 - Du lundi au samedi de 7h30/20h - Le dimanche de 8h30/20h 0590 77 43 13**

## ELECTION TERRITORIALE

# Une triangulaire pour le second tour

**Dimanche, c'est le jour J ! La population connaîtra l'équipe qui sera aux commandes de la Collectivité pour les cinq années à venir. Il n'y a pas eu d'entente entre les listes MJP et MVP. La population sera finalement appelée à voter pour l'une des trois listes en lice : la TG2017 conduite par Daniel Gibbs, la liste de l'Alliance entre Louis Mussington et Jules Charville et la liste MVP d'Alain Richardson.**

Fidèle à son image d'équipe très préparée à prendre les commandes de la Collectivité, la Team Gibbs 2017 a déposé mardi matin, à la première heure, sa liste candidate au second tour de l'élection auprès des services de la Préfecture. Une liste exactement à l'identique de celle déposée pour le premier tour. Le leader de la Team, Daniel Gibbs, sorti grand favori des urnes dimanche dernier, avec 49.04% des suffrages en sa faveur, nous confiait toutefois à sa sortie de la Préfecture que « rien n'était encore gagné ». « Nous restons fidèles à nos convictions. La population nous a envoyés un message fort et nous ne la décevrons pas ». Il ajoutait « être reparti de zéro dans la campagne de l'entre-deux-tours ». Et il appelait la population à se mobiliser fortement, supposant que la prolifération de listes au premier tour ait apporté une confusion dans l'esprit de la population, et par ricochet une très forte abstention.

## DES NÉGOCIATIONS NON ABOUTIES

Malgré les tractations qui ont eu cours dans la nuit de lundi à mardi entre le MJP (Louis Mussington) sorti second des urnes avec 13.72% des suffrages, le MVP (Alain Richardson) sorti

troisième avec 12.34% des voix et Hope Génération (Jules Charville), arrivé quatrième avec 8.71%, les leaders ne sont pas arrivés à un consensus. Alain Richardson proposait une alliance entre les trois listes, avec la condition qu'aucun des trois leaders, y compris lui, ne soit tête de liste, proposant ainsi une nouvelle alternative avec une tête de liste consensuelle. Pour le chef de file du MVP, « afficher une unité entre les trois listes, alors que nous n'avons pas été capable de le faire en amont de l'élection, ne rendrait pas crédible une liste de l'Alliance auprès de la population ». C'est donc seul que le MVP est candidat au second tour, avec une liste de personnes également identique à celle du premier tour et qui a été déposée en Préfecture en fin d'après-midi de mardi.

## LISTE D'ALLIANCE ENTRE LE MJP ET HOPE GÉNÉRATION

Et c'est par une liste d'Alliance que Louis Mussington du MJP et Jules Charville de Hope Generation, ont décidé d'aller à l'élection, l'Alliance for Justice, Hope & Prosperity, avec Louis Mussington en tête de liste. Parmi les colistiers, on retrouve Jules Charville, en 3ème position et

trois autres personnes: Victor Paines, Laurence Angéline et Prisca Denis. Une nouvelle liste sur laquelle on note l'absence de Pierre Aliotti, qui était pourtant en 4ème position au sein du MJP.

## PIERRE ALIOTTI TIRE SA RÉVÉRENCE

Pierre Aliotti nous informait qu'il avait « claqué la porte du MJP », suite aux rétrogradations qui lui ont été imposées dans les négociations de l'entre-deux-tours : « Après Raymond Helligar qui était "trop vieux", c'est à mon tour d'être rétrogradé sur la liste de Louis Mussington. Je suis un homme de parole, j'attends qu'on respecte celle qu'on m'a donnée. Je tire ma révérence, ces petits arrangements ne m'intéressent pas », nous informait-il, dénonçant par ailleurs « l'entêtement et l'orgueil » des personnes en présence.

Interrogé à ce sujet, Louis Mussington confiait que la « stratégie politique mise en œuvre pour ce second tour avait été de placer Frantz Gumbs en 5ème position (qui était préalablement 11ème sur la liste MJP), et Pierre Aliotti en 7ème position (alors qu'il était en 5ème position sur la liste MJP) ». Et d'ajouter : « Pierre Aliotti a refusé cette proposition. Pour autant, c'est une stratégie politique que j'assume complètement pour pouvoir remporter cette élection ». Quant

à Pierre Aliotti, motivé politiquement par l'ambition de faire valoir un projet de développement durable et des énergies renouvelables, tenant compte de l'environnement, nous indiquait « ne pas se sentir à sa place dans ces manœuvres politiques ».

**Le second tour de cette élection sera donc en présence de trois listes :** La Team Gibbs 2017 arrivée en tête des suffrages, Alliance for Justice, Hope & Prosperity avec Louis Mussington en tête de liste, et En Marche vers le Progrès avec son leader Alain Richardson. **V.D.**

## Les membres de la liste Alliance for Justice, Hope & Prosperity sont (par ordre de position) :

Louis Mussington, Marthe Ogoundélé, Jules Charville, Bernadette Davis, Frantz Gumbs, Angéline Laurence, Ali Laggoune, Juliette Brooks, Daniel Gumbs, Micheline Barrot, Léonard Mussington, Geneviève Thomas, Arnel Daniel, Prisca Denis, Agénor Moïse, Jocelyn Curiel, Martin Wilson, Gisèle Farouil, Victor Paines, Alicia Davis, Romuald Samer, Maryse Lafleur, Thierry Javois, Clarisse Felix, Mario Tayale, Mary Haddoks.

## Remise à l'heure des pendules...

**Il semblerait qu'une rumeur ait pris sa source dans une interview d'Alain Richardson publiée dans les colonnes de notre édition du vendredi 17 mars. Mise en avant du contexte.**

Mercredi matin, le communiqué suivant du Mouvement en Marche vers le Progrès arrivait dans les rédactions : « Des messages destinés à troubler les électeurs et à tenter de déstabiliser l'équipe EN MARCHÉ VERS LE PROGRES, circulent sur les réseaux sociaux et autres médias internet. Ainsi, le message suivant a notamment été publié et relayé, faisant état d'une fausse information : « ... Une taxe de séjour en hausse passage de 4% à 15%... » Nous apportons un démenti ferme concernant ces rumeurs infondées, sur des affirmations que ni mes colistiers, ni moi-même n'avons formulées. Nous vous invitons à prendre connaissance de notre programme complet, consultable sur notre page FACEBOOK « EnMarcheVersleProgrès2017 », afin d'en savoir plus sur nos projets et notamment sur notre PLAN OXYGENE. Au-delà de ces considérations, nous sommes persuadés que nous disposons d'un outil touristique dans une zone concurrentielle, à développer et à améliorer afin de porter à nouveau notre île vers une meilleure visibilité sur le plan international ! »

## EXTRAIT DE L'INTERVIEW

Alain Richardson répondait à notre question concernant les pertes fiscales générées par son Plan Oxygène et indiquait qu'il y avait des pistes de réflexion sur certaines ressources fiscales. Il donnait à titre d'exemple la taxe de séjour qui est de 4% sur notre territoire, alors qu'elle est entre 12 et 15% dans d'autres destinations de la Caraïbe. En revanche, le leader d'En Marche vers le Progrès n'a pas à ce moment de l'interview af-

firmé qu'une fois élu à la présidence de la Collectivité il augmenterait cette taxe à 15%.

**97150 : Avez-vous fait une évaluation chiffrée des montants inhérents à ce plan Oxygène, notamment en perte de recettes fiscales.**

**Alain Richardson :** Ces mesures vont effectivement faire perdre des recettes à la Collectivité. Ceci étant, notre priorité est de redonner un souffle aux entreprises pour qu'elles redeviennent motrices de notre économie. Et pour les particuliers également. Les impôts qui pèsent sur les personnes sont des manques à gagner pour la consommation locale. Et à côté de cela, il faut savoir quand même que seules quelque 800 entreprises sur les plus de 4000 enregistrées reversent la TGCA. Alors que toutes la collectent. Il y a là une importante manne financière à recouvrer. Nous sommes là face à un manque de rigueur et d'autorité de la dernière présidence sur les services de l'Etat, ce que je vous disais plus haut.

Nous avons eu des réunions avec des hôteliers au sujet de la taxe de séjour. Cette taxe est de 4% à Saint-Martin. Dans la plupart des destinations touristiques de la Caraïbe, cette même taxe varie entre 12% et 15%. Et les touristes, habitués à ces taux, ne rechignent pas à la payer. Relever le taux de la taxe de séjour n'aura aucune incidence sur le pouvoir d'achat des ménages ni ne plombera les entreprises touristiques, puisque c'est une taxe collectée qu'il faut reverser. C'est donc une piste sur laquelle nous travaillons (...). **V.D.**



# ILE MARINE

## Shipchandler



**RADAR CHIRP SANS FIL RAYMARINE QUANTUM™**

Le radar Raymarine Quantum de FLIR constitue la nouvelle génération de radars marine dotés de la technologie de compression d'impulsions CHIRP. Établissant un nouveau standard pour les radars compacts à semi-conducteurs, Quantum procure une imagerie radar de qualité supérieure à la fois sur des portées longues et extrêmement courtes. La connexion Wi-Fi intégrée et le câblage fin simplifient l'installation, tandis que l'efficacité énergétique et la conception légère du Quantum garantissent des rayonnements sûrs et une consommation électrique significativement réduite.





**Représentant officiel**  
**Raymarine**  
**pour le côté français**

 Sandy Ground Bridge  
Rue Lady Fish

 Tél: 0590 29 08 60

 [contact@ilemarine.com](mailto:contact@ilemarine.com)

 [www.ilemarine.com](http://www.ilemarine.com)



# Butterfly Villas

Indigo Bay

*Welcome to a better life*



*Come and visit our model house !*

**ONSITE OFFICE** Indigo Bay Drive, Sint Maarten  
Monday to Friday from 10am to 4pm **NON STOP**  
Saturday and Sunday by appointment

Cell. +1 721 553 8154 / +590 690 37 1785  
[www.butterflyvillas-sxm.com](http://www.butterflyvillas-sxm.com)  
email: [virginie.butterflyvillas@gmail.com](mailto:virginie.butterflyvillas@gmail.com)

■ TRIANGULAIRE

# Allez voter !



Pour que l'abstention ne reste pas victorieuse de cette élection, les citoyens devront se rendre aux urnes ce dimanche 26 mars. Une élection majeure pour la partie française de l'île qui déterminera les orientations prises par la Collectivité pendant les cinq années à venir. Un signal fort aussi à l'endroit de l'Etat français qui peut décider ou pas de soutenir les projets qui auront cours à Saint-

Martin. Le premier tour a vécu une abstention record avec seulement 42% des électeurs qui sont allés accomplir cet acte de citoyenneté. Plus de 10 points par rapport au premier tour de l'élection territoriale de 2012 où 52% des votants s'étaient exprimés. Au second tour de cette même élection de 2012, un peu plus de 55% des inscrits avaient fait entendre leur voix. **V.D.**

■ SAINT-BARTHÉLEMY

# Première réunion du Conseil territorial

Cette réunion de la nouvelle mandature se déroulera le dimanche 2 avril 2017, à 9h30, dans la salle du Conseil de l'Hôtel de la Collectivité à Gustavia. Les élus vont devoir délibérer sur trois points inscrits à l'ordre du jour ; l'élection du président du Conseil Territorial, l'élection des membres du Conseil exécutif et l'affectation des postes du Conseil exécutif. Avec cinq élus issus de différentes listes dans les rangs de l'opposition, contre trois lors de la précédente mandature, la première séance risque d'être mouvementée. **Roger Masip**



■ L'ALLIANCE FOR HOPE, JUSTICE AND PROSPERITY COMMUNIQUE

# Le 19 mars la population de Saint Martin a parlé

Avec un taux d'abstention aussi élevé, c'est un électrochoc que nous avons reçu. L'expression de la démocratie nous a réunis aujourd'hui, c'est une réussite pour nous et le peuple. Mais bien plus qu'une union entre politiques nous avons compris que c'est une union avec le peuple qui a été demandée. C'est pourquoi aujourd'hui « Mouvement for Justice and Prosperity » et « Generation Hope » sous la bannière « Alliance for

Hope, Justice and Prosperity » lancent un appel à toutes celles et tous ceux qui souhaitent prendre part pleinement au débat politique qui a lieu actuellement, mais aussi celles et ceux qui souhaitent s'engager activement à nos côtés pour un avenir plus juste et prospère à venir nous rejoindre aux différents QG de campagne de MJP et Generation hope. Nous vous avons entendus et écoutés. « Country Above Self ».

## Pas de consignes de vote

Hormis le candidat Charville qui a obtenu 8.71% des suffrages et qui s'est allié au candidat Mussington, les autres listes éliminées au premier tour de l'élection en ayant réuni moins de 10% de suffrages n'ont donné aucune consignes de vote. Julien Gumbs, leader du mouvement MOCSAM, l'a fait savoir par communiqué, ainsi que Aline Hanson. Jeudi, en fin de journée, c'était toujours le silence radio du côté des candidats Jeanne Vanterpool et Horace Whit. Jeanne Rogers Vanterpool a adressé un message de remerciements « aux électeurs qui se sont dé-

placés pour accomplir leur devoir civique et aux 215 électeurs qui lui ont fait confiance ». Elle a également félicité l'équipe arrivée en tête ainsi que celles qualifiées pour le second tour ». Quant à Aline Hanson, elle adressait jeudi soir un communiqué où elle remercie « très chaleureusement les électeurs qui nous ont fait confiance, dimanche dernier, en votant pour la liste « Continuons pour Saint-Martin ». Je remercie les membres de ma liste avec lesquels j'ai partagé une très belle expérience durant cette campagne électorale ». **V.D.**

Mais que diable allait-il faire dans cette galère? Mais que diable allait-il faire dans cette galère? Mais que diable allait-il faire dans cette galère? Mais que diable allait-il faire dans cette galère?

**Tous les vendredis et samedis - 20h du 24 mars au 15 avril**

LES FOURBERIES DE MOLIÈRE

THÉÂTRE LA SALLE TIMBANQUE

**MadPINK**

prix des places - 16 euros  
informations et réservations - 0590 29 41 52  
[www.theatre-la-salle-timbanque.fr](http://www.theatre-la-salle-timbanque.fr)

À SAINT-MARTIN & À SAINT-BARTHÉLÉMY

Votre nouveau catalogue est arrivé

Feuilletez votre catalogue sur Facebook!

**GITEM EURONICS SXM**

Tout est ici, ne cherchez plus!

Offres valables jusqu'au 22 avril 2017, dans la limite des stock disponibles. Photos non contractuelles.

# RIO FUNctional

5 ANS  
KIA  
GARANTIE



The Power to Surprise

03/2017 \* voir conditions en concession - Photo non contractuelle

**SOREMAR**

SHOWROOM | ZAC de Bellevue | Tél: 0590.51.18.92  
SERVICE APRÈS VENTE / PIÈCES DÉTACHÉES | Galisbay | Tél: 0590.51.05.00

## Enseignement

97150 # 103 - VENDREDI 24 MARS 2017 - PAGE 05

### ■ RÉCOMPENSE

# La Cité scolaire Robert Weinum remarquée au niveau national

Pour la première fois, un établissement scolaire saint-martinois se distingue dans le classement des lycées généraux et technologiques au niveau national en se hissant à la première place. Un regard sur Saint-Martin qui change de l'image colportée par de nombreux médias nationaux.



Pour Frantz Gumbs, proviseur de la Cité scolaire Robert Weinum, « c'est un sentiment de fierté qui est partagé par l'ensemble des usagers de l'établissement, autant des professeurs que des autres personnels des autres catégories ; les agents des services, les personnels de vie scolaire, les administratifs... ».

Si le sentiment de fierté prédomine chez l'ensemble des utilisateurs de l'établissement scolaire situé à La Savane, « obtenir ce résultat, qui reconnaît un vrai travail, une vraie implica-

tion de tous les usagers, nous met aussi une certaine pression, parce qu'une chose est d'être premier, une autre est de le rester ».

### RENDRE COMPTE DES RÉSULTATS ET FOURNIR DES ÉLÉMENTS DE RÉFLEXION

Le ministère de l'Éducation Nationale, publie depuis 23 ans les indicateurs des résultats des lycées de toutes les Académies. Selon le ministre, « il ne s'agit pas de réaliser un classement

des lycées, mais de proposer une image de la réalité complexe et relative que constituent les résultats d'un établissement ».

Un indicateur de résultats qui a un double objectif. Tout d'abord, rendre compte des résultats du service public national d'éducation, en diffusant au grand public des éléments d'appréciation de l'action propre de chaque lycée, et ensuite fournir des éléments de réflexion aux responsables et enseignants de ces établissements, pour les aider à améliorer l'efficacité de leurs actions.

### DES INDICATEURS QUI OFFRENT UNE ANALYSE PLUS FINE

Le taux de réussite au baccalauréat, s'il est important, ne prime pas. L'important est de savoir ce que le lycée a « ajouté » au niveau initial de ses élèves. Une valeur qui mesure la différence entre les résultats obtenus et les résultats qui étaient attendus, compte tenu des caractéristiques scolaires et sociodémographique des élèves.

Des indicateurs complémentaires sont établis à partir des résultats des élèves ayant passé le bac et des données liées au déroulement de leur

scolarité.

Ainsi, la combinaison de ces indicateurs offre une analyse plus fine que celle du seul taux de réussite au bac des élèves de terminale. Elle évalue la capacité de l'établissement à accompagner les élèves depuis la classe de seconde jusqu'à l'obtention du diplôme.

Le lycée Robert Weinum connaît pour le bac 2016 un taux de réussite de 95%, alors qu'il était attendu un taux de 89 %, lui permettant ainsi d'obtenir une plus-value de 28 points et de figurer en tête du classement.

### UNE RÉPUTATION SURFAITE

Le proviseur Gumbs considère que l'île a une réputation qui n'est pas méritée, « on ne parle de Saint-Martin que lorsqu'il y a des faits-divers, un meurtre, une prise de drogue. Pour dire que c'est un paradis fiscal... ».

C'est une réputation qui est surfaite et je suis heureux que nous puissions compenser cette réputation en montrant un modèle de ce dont peut être la réussite dans le même milieu où, soi-disant, il y a tellement de difficultés qu'on ne pouvait pas réussir ».

Roger Masip

■ EXERCICE DE SÉCURITÉ CIVILE RICHTER

# Scénario de séisme suivi d'un tsunami

Toute la semaine, la population de Saint-Martin a pu constater une activité des forces de l'ordre « anormale » sur l'île. C'est l'exercice Richter qui a eu cours toute la semaine, afin de tester les moyens réactionnels en cas de catastrophe naturelle.



Dans le cadre de l'exercice Richter, mardi matin, l'école Nina Duverly a été évacuée. Les enfants et l'ensemble du personnel ont été acheminés par quatre policiers territoriaux vers un abri situé à Concordia.

Le scénario retenu pour l'exercice Richter qui a eu lieu toute cette semaine, se rapproche du séisme historique qui a ravagé la Guadeloupe ainsi que de nombreuses autres îles du nord de l'arc des Petites Antilles, le 8 février 1843. Un séisme suivi d'un tsunami.

Un exercice le plus important jamais organisé dans la région, pour permettre d'activer les services de secours et de protection civile des territoires français, britanniques et néerlandais des Antilles, ainsi que de différents pays de la Caraïbe.



Plusieurs partenaires européens comme l'Espagne, la Belgique et le Luxembourg ont aussi profité de cet exercice pour tester leurs capacités de projection de détachements et de modules de protection civile depuis l'Europe, notamment par avion. Cet exercice de solidarité européenne et internationale a donc pour objectif de tester les chaînes opérationnelles, organisationnelles et de commandement de plusieurs pays, ici et en Europe.

## TESTS DES MOYENS DE SECOURS AUX PERSONNES ET DE LA GESTION DE L'ORDRE PUBLIC

A Saint-Martin, l'exercice Richter s'est attaché à améliorer les moyens de réaction opérationnelle (secours aux personnes, gestion de l'ordre public...) et d'évaluation des dégâts, la réponse des équipes sanitaires face à des situations particulièrement graves affectant les infrastructures de soins et de secours, ainsi que la gestion d'une pollution par hydrocarbures. De nombreux moyens, matériels (avion, bateau) et humains (pompiers, militaires...) ont été déployés sur Saint-Martin pendant les 4 jours de cet exercice.

■ SAINTE-LUCIE

# Explosion meurtrière dans une carrière : 3 morts et plus de 20 blessés graves

Mardi après-midi, une explosion dans une carrière au sud de Castries, la capitale de l'île située au nord de la Martinique, a fait au moins trois morts et vingt-cinq blessés graves. Un plan d'urgence a été déclenché. La Martinique aide l'île voisine à faire face à cette catastrophe.



CREDIT PHOTO : MARTINIQUE PREMIERE

Selon nos confrères de Martinique 1ère, les témoins ont affirmé que c'était la déflagration la plus forte jamais entendue et qu'elle avait fait trembler les murs des maisons. Certaines

personnes ont même cru qu'il s'agissait d'un tremblement de terre. Alertés, un peu avant 17h30, les secours découvrent un champ de désolation en arrivant sur les lieux. Le site est brûlé, les machines d'exploitation complètement détruites. Le bilan est lourd : 3 morts et des blessés qui se comptent par dizaines. Selon les témoins interrogés par la presse locale, des ouvrières faisaient de la soudure sur un conteneur plein d'explosifs. Un incendie s'est déclaré suivi de l'explosion.

## LA MARTINIQUE VIENT À L'AIDE

Un communiqué des services hospitaliers de Sainte Lucie rapportait que quatre blessés graves étaient évacués par avion militaire vers la Martinique et trois médecins martiniquais étaient sur place pour renforcer l'effectif médical à Sainte Lucie.

# Le Yacht Hop devrait être délogé d'ici à la fin de la semaine

Après plusieurs tentatives menées sans succès pour dégager le Yacht Hop échoué depuis près d'un mois sur des rochers à la Baie Nettlé, le navire devrait être délogé dans les prochains jours.



Après plusieurs tentatives vaines, le Yacht Hop échoué à la Baie Nettlé devrait être délogé dans les prochains jours.

« L'avant bouge déjà, nous confirmait Albéric Ellis, le directeur du Port de Galisbay. Des opérations d'allègement du navire sont menées depuis plusieurs jours pour que son remorquage soit plus aisé. Les autorités portuaires attendent les meilleures conditions de marée pour intervenir à nouveau, avec cette fois, l'espoir de pouvoir définitivement dégager le bateau du récif rocheux sur lequel il s'est échoué ».

Le navire battant pavillon anglais s'est décroché de son ancrage dans la nuit du 1er mars dernier de la baie de Galisbay et a dérivé jusqu'à la Baie Nettlé où il est allé s'échouer sur un banc de sable et de rochers. Une inquiétude était apparue chez les riverains des alentours quand des réminiscences d'odeur de fioul ont été ressenties. La brigade nautique informait qu'il n'y avait pas de danger de pollution, le fioul a été pompé, laissant dans le réservoir la quantité de carburant minimum nécessaire à son dégagement. Les rochers qui le bloquaient ont été retirés. « C'est maintenant une histoire de quelques jours », nous indiquait le directeur du Port. V.D.



Selon les premiers éléments recueillis, ce serait un baril contenant de la dynamite qui aurait explosé. Un témoin a affirmé que ouvriers étaient en train de faire de la soudure sur le baril contenant de l'explosif. Des étincelles auraient provoqué la catastrophe.

Dans la soirée de mardi, le Premier ministre sainte-lucien, Allen Chastanet, s'est rendu sur les lieux de l'explosion et a adressé ses condoléances aux familles endeuillées. C'est tout le pays qui est sous le choc. Une enquête a été ouverte pour déterminer les causes de l'accident. V.D.

JULES



New Collection



Bellevue - Saint-Martin

## FINANCES

# Un nouveau billet de 50 euros en circulation

La Banque Centrale Européenne (BCE) va mettre en service, à partir du 4 avril 2017 un nouveau billet de 50 euros. Cette nouvelle coupure comprend les dernières avancées en matière de protection qui consistent à rendre les billets encore plus sûrs.



Selon Yves Mersch, membre du Directoire de la BCE, « l'introduction du nouveau billet de 50 euros rendra notre monnaie encore plus sûre (...) Ses signes de sécurité, très perfectionnés, contribuent à la protéger. Elle s'inscrit dans le cadre des efforts constants menés pour sauvegarder la stabilité de l'euro, une monnaie que 338 millions de personnes dans la zone euro utilisent quotidiennement. Le lancement progressif des nouveaux billets en euros comportant de nou-

veaux signes de sécurité améliorés souligne également l'engagement de l'Eurosystème en faveur de la monnaie fiduciaire, moyen de paiement fiable et efficace ».

## DES POINTS DE SÉCURITÉ INNOVANTS

Le billet de 50 euros représente 45 % du volume total des billets en circulation et est la coupure la plus utilisée. La Banque Centrale Européenne es-

time que l'encours des billets de 50 euros en circulation est plus élevé que le volume cumulé des coupures de 5, 10 et 20 euros. Par ailleurs, « le nombre de billets de 50 euros en circulation est presque identique au nombre total des coupures en circulation à fin 2002, année de mise en circulation des billets et des pièces en euros ». Parmi les points de sécurité que comporte le billet de 50 euros, figure une « fenêtre portrait », un nouveau signe de sécurité innovant qui a été utilisé pour la première fois dans le billet de 20 euros de la série « Europe ». La BCE précise qu'en regardant le billet par transparence, une fenêtre transparente située dans la partie supérieure de l'hologramme fait apparaître un portrait de la princesse Europe, personnage de la mythologie grecque, qui est visible sur les deux faces du billet. Le filigrane comprend aussi le même portrait.

## UNE SÉCURITÉ SELON LA MÉTHODE DU « TOUCHER, REGARDER, INCLINER »

Un « nombre émeraude » brillant figure sur le recto du billet et change de couleur en fonction de l'inclinaison. Il passe du vert émeraude au bleu profond en produisant un effet de lumière qui se déplace de haut en bas et de bas en haut.

Des signes de sécurité, qui permettent facilement de contrôler l'authenticité du billet de 50 euros,

selon la méthode du « toucher, regarder, incliner ». « Afin que les machines de traitement des billets et les automates d'authentification dans la zone euro soient prêts à temps pour l'introduction du nouveau billet de 50 euros », l'Eurosystème a lancé un programme de partenariat. Ce programme a associé plus de 500 partenaires de la filière fiduciaire dans toute l'Europe et « fournit une large gamme d'outils pédagogiques et d'autres ressources en rapport avec le nouveau billet ».

## LE BILLET DE 50 EUROS EST LE PLUS UTILISÉ

Par ailleurs, le 15 juin 2016, plus de 50 partenaires industriels ont paraphé « un protocole d'accord relatif à l'adaptation des équipements pour les billets à la nouvelle coupure de 50 euros, pour souligner leur engagement à assurer une introduction harmonieuse du billet ».

Selon la BCE, le billet de 50 euros est la valeur la plus largement utilisée au sein de la gamme des billets en euros.

Après les coupures de 5, 10 et 20 euros, le billet de 50 euros est la quatrième valeur de la seconde série de billets en euros, connue sous le nom de série « Europe ».

Roger Masip

## New Renault DUSTER

Qu'est-ce qui vous arrête ? Disponible en boîte automatique et manuelle

À PARTIR DE SEULEMENT 15 700€



### Saint Martin Cars

67 Route De Sandy Ground, Saint Martin  
Tel: 0590 871608 Fax: 0590 873195

Welfare Road 16, Cole Bay, St. Maarten

Tel: +1 (721) 544-3049 Fax: +1 (721) 544-4529

### BESOIN D'UN PRÊT ?

CONTACTEZ-NOUS

Financement à 100% possible

CHANGEONS DE VIE  
CHANGEONS L'AUTOMOBILE





CONCOURS DE LITTÉRATURE

# Et si le « talent de demain » était à Saint-Martin ?

Un concours d'écriture a été lancé courant 2016 par Kobo by Fnac, « A la découverte des talents de demain ». Une aventure dans laquelle s'est engouffré Jérôme Clabau, de Saint-Martin, avec son roman « Le cri du Phoenix ».



publiée son œuvre et de mettre un pied par cette porte là dans l'impitoyable monde de l'édition Avec un clic sur [www. https://www.kobo.com /at/en/ebook/le-cri-du-phoenix](https://www.kobo.com/at/en/ebook/le-cri-du-phoenix), vous pouvez participer à la naissance d'un nouvel auteur, de surcroît résident de Saint-Martin. Une belle opportunité pour Jérôme Clabau de faire partie des nouvelles voies de la littérature. V.D.

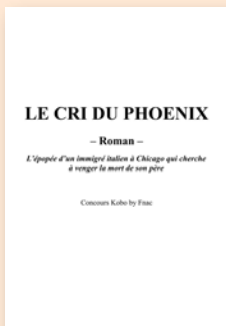
## LE CRI DU PHOENIX, SYNOPSIS

Et Jérôme a besoin d'un petit coup de pouce ! Car pour faire partie des heureux lauréats et voir son roman publié en format papier aux éditions Préludes et diffusé par les magasins Fnac, le roman doit en prime abord avoir été téléchargé en format numérique par un grand nombre de lecteurs qui l'auront commenté et auront donné leur avis. Ainsi, parmi la petite centaine de romans qui concourent, ce sont les cinq romans qui auront été les plus téléchargés et auront recueilli les meilleurs commentaires qui seront sélectionnés. A charge ensuite d'un comité de lecture de désigner parmi les cinq romans, celui qui remportera la palme du concours, ouvrant la voie vers le monde de l'édition.

En téléchargeant gratuitement le roman de Jérôme, le Cri du Phoenix, vous partirez à la découverte de l'univers d'une partie de l'Amérique de la fin du 19ème siècle, précisément Chicago, où une pure fiction vous entraînera dans les méandres d'une histoire de vengeance d'un fils qui a vu sa famille se faire massacrer lors d'une expédition punitive.

Une fiction classée dans la catégorie « Action-suspense » écrite par Jérôme en 2009, mais qu'il avait rangé dans ses tiroirs parmi ses écritures de nouvelles et autres poèmes. Le concours Kobo by Fnac a redonné l'espoir au jeune auteur de voir

Falco, le héros, est né dans les montagnes piémontaises, d'une mère vertueuse et d'un père libre et non moins méritant. Tous trois émigrent vers l'Amérique à la toute fin du XIXe siècle, et s'installent à Chicago. Ils ouvrent une épicerie et la famille s'agrandit d'un petit Lucky. Ils vivent humblement et dans le bonheur lorsque soudainement leur vie bascule. Un malfrat sicilien avec deux hommes de poings font irruption dans la jolie boutique ; une expédition punitive d'une violence inouïe qui coûte la vie au patriarche. Falco alors adolescent, tente de venger son père mais il est contraint de fuir la ville. En perdition dans les plaines du nord, il se fait capturer par une tribu indienne dont il reste captif de longues années durant. Lorsqu'il réussit à s'échapper, Falco rejoint Chicago et poursuit sa vengeance. L'ère de la prohibition est en marche et il lui faut infiltrer cette dangereuse économie pour atteindre son but.



MUSIQUE

# Pianissimo joue son « Diapason d'Or »

Samedi 1er et dimanche 2 avril, la salle de concert de l'école de musique Pianissimo, à Marigot, va vibrer aux rythmes des notes musicales jouées par des virtuoses, en herbe et confirmés.

Cette neuvième édition d'un concours haut en musique qui réunit cent candidats, du débutant au plus confirmé, aura lieu le premier week-end du mois d'avril, dans l'école de musique Pianissimo. La journée du samedi, de 9 heures à 17 heures, présentera tous les élèves des classes de tous instruments, à l'exception du piano. C'est le dimanche que les pianistes entreront en scène.

Le prestigieux concours, dont la première édition a eu lieu en 2002, est un moment unique de partage et d'émotions entre mélomanes. Le jury\*, composé de musiciens de grande renommée et spécialement venus sur l'île pour l'occasion, sera chargé de décerner les diplômes et autres récompenses. Car au Diapason d'Or, tous les élèves sont récompensés. Magali Le Gouais, la « chef d'orchestre » de Pianissimo y tient : « Nous sommes là pour encourager les élèves, et non pas pour les juger. Le Diapason d'Or est une belle occasion pour nos élèves de se produire devant un public, et surtout de prendre du plaisir. Et partager ces jolis moments réunis autour de la musique ».

L'école Pianissimo, créée en 2002 par Magali Le Guais, pianiste, compte aujourd'hui près de deux cents élèves et huit enseignants de musique. Elle est située à Marigot, rue de la République, à l'étage de l'immeuble « Les Terrasses de Mathilde ». V.D. L'entrée est libre et ouverte à tous. Pour tous renseignements, contacter le 05 90 52 85 72.

\*Les membres du jury sont :

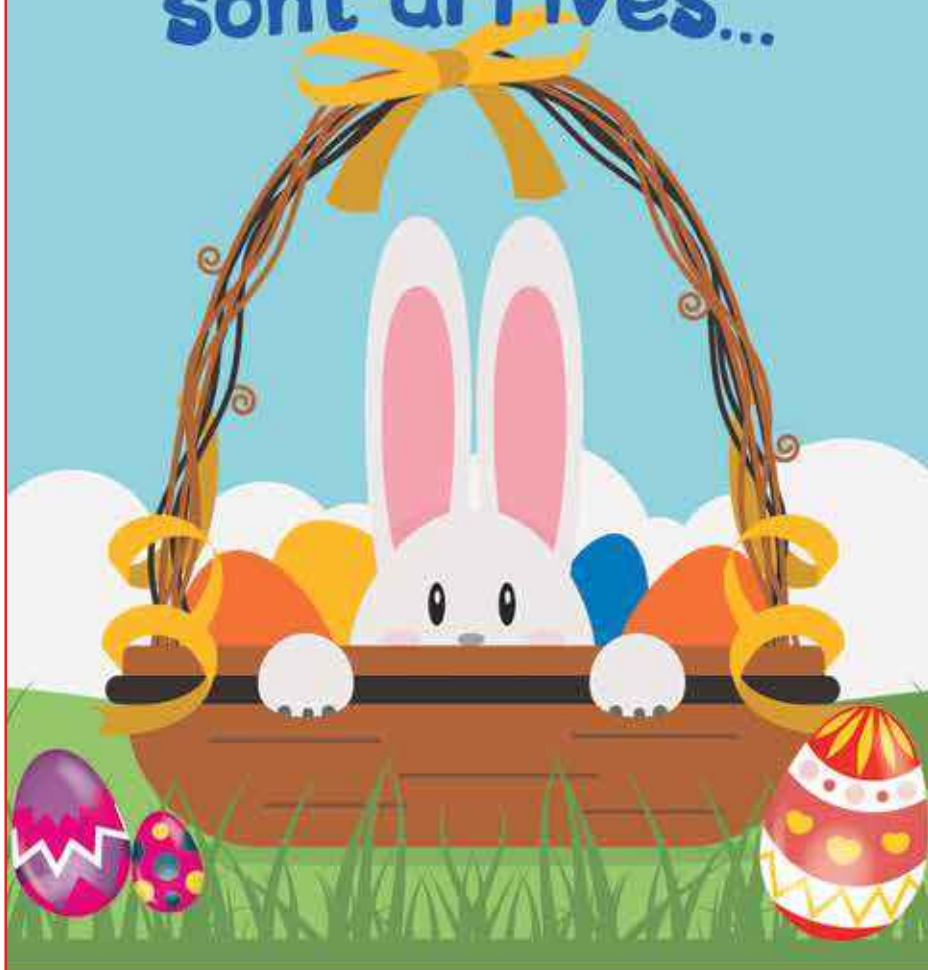
**Gabriela Quere** : violoniste et pianiste roumaine, formée à l'école nationale George Enescu de roumanie. Gabriela vit aujourd'hui en Guadeloupe ;  
**Olga Ursula Brave Raluy** : pianiste cubaine, diplômée d'excellence du Conservatoire Tchaïkovski de Moscou et du Conservatoire « A. Roldan » de Cuba. Olga vit et travaille aujourd'hui en Martinique.  
**Philippe Blacher** : pianiste français qui a évolué dans les Conservatoire régionaux de Toulouse et de Haute-Garonne, et s'est produit sur de nombreuses scènes de l'hexagone. Philippe se consacre désormais à l'enseignement et est appelé régulièrement pour être membre du jury des concours organisés par les conservatoires

# quoi de neuf au Petit Casino

<p><b>1€95</b></p>	<p><b>4€40</b></p>	<p><b>2€50</b></p>
<p><b>3€50</b></p>	<p><b>3€45</b></p>	<p><b>3€95</b></p>
<p><b>3€50</b></p>	<p><b>3€95</b></p>	<div style="border: 2px solid pink; padding: 10px;"> <p><b>5€95</b> LA BOUTEILLE</p> <p><b>4€95</b> PRIX D'UNE BOUTEILLE FORMULE 1 CARTON DE 12 BOUTEILLES DONT 2 OFFERTES</p> </div>
<p><b>2€60</b></p>	<p><b>2€65</b></p>	
<p><b>3€10</b></p>	<p><b>2€95</b></p>	<p><b>3€95</b></p>

**PETIT CASINO** Situé au village d'Orient Bay, Route des Plages  
 Tél 05 90 29 09 40 - Email : [petitcasinobo@gmail.com](mailto:petitcasinobo@gmail.com)  
 Ouvert tous les jours de 7h30 à 21h00  
 et le dimanche et les jours fériés de 8h00 à 20h00

# Les chocolats de Pâques sont arrivés...



## Grand Jeu Anniversaire : il vous reste 4 jours pour tenter votre chance !

Lancé le mardi 14 mars pour fêter son 100e numéro et la naissance de son site Internet [www.le97150.fr](http://www.le97150.fr), le grand jeu anniversaire de votre journal le 97150 se clôture mardi prochain. Il vous reste jusqu'à lundi soir pour vous inscrire à partir des bandeaux jeux qui sont sur les pages du site, et tenter de gagner de superbes cadeaux :

- 1 Téléviseur Samsung Full HD 40" 102 cm (BUZZ)
- 1 Robot KITECHENAID (FIRST)
- 1 Ordinateur portable 15" ACER ASPIRE (EURONICS)
- 1 Bon d'achat d'une valeur de 200\$ (CARREFOUR MARKET)
- 1 Lave linge JETWASH 5 KG (FIRST)
- Votre poids en jus COMPAL (DIVICO)
- 1 Baptême de l'air (15 min) (CORAIL HELICOPTERES)
- 1 Smartphone ALCATEL ONT TOUCH PIXI 3 (DAUPHIN TELECOM)
- 1/2 journée en DONUTS (DONUTS DREAM SXM)
- 10 places de théâtre (LA SALLE TIMBANQUE)
- 1 Déjeuner pour 2 formule du midi (SOL E LUNA)
- 1 Repas Wine & Cheese pour 2 (MYSTIC)
- 10 places enfants pour le ZOO (SINT MAARTEN ZOO)

Rendez-vous sur le site [www.le97150.fr](http://www.le97150.fr), et jouez !

Un tirage au sort parmi les inscrits aura lieu mardi 28 mars, à 12 heures, sur Radio Transat (93.7 FM et 105.9 FM).

## Meilleures destinations dans les Caraïbes : Trip Advisor décerne la 2e place à Saint-Martin

Trip Advisor, l'un des plus grands sites de réservations de voyages en ligne dans le monde a annoncé cette semaine son classement des meilleures destinations : Saint-Martin arrive en 2ème position dans le top 10 de la Caraïbe.



L'île de Saint-Martin est arrivée en seconde position dans le classement effectué cette semaine par le site américain Trip Advisor. Et en 19ème position sur un classement qui en compte 25 pour les destinations du monde entier. Dans les colonnes du site de Trip Advisor, on peut y lire : « Vivez l'expérience unique de visiter deux nations insulaires dans seulement 95 km2. Le mariage épique de l'île de Saint-Martin / Sint Maarten des cultures caribéennes, française et néerlandaise, offre une grande richesse culturelle à l'image de la diversité de cette destination : à la fois urbaine et sauvage, avec des paysages de forêts tropicales, des plages blanches, des grottes remarquables ainsi qu'une faune et une flore exceptionnelles ».

Pour le géant des commentaires et avis touristiques en ligne, cet excellent classement a pris sa source dans les campagnes de promotion numériques initiées par l'Association de Tourisme et d'Accueil de Saint-Martin (SHTA) réalisées conjointement avec l'Office de tourisme et certains hôtels de l'île, et dans les annonces promotionnelles faites dans la presse américaine.

TripAdvisor est un site web américain qui offre des avis et des conseils touristiques en provenance de voyageurs dans le monde entier. Les touristes commentent leurs expériences vécues dans les hôtels, les restaurants, les lieux de loisirs, etc... Ce sont plus de 435 millions d'avis de voyageurs qui sont inscrits sur le site de Trip Advisor. **V.D.**



Gallia Lait Croissance ou Junior 900g **11<sup>25</sup> €**  
**\$12<sup>94</sup>**



Blédilait Croissance 900g **9<sup>95</sup> €**  
**\$11<sup>44</sup>**



Blédilait Croissance 18 x 250ml = 4,5l **12<sup>95</sup> €**  
**\$14<sup>89</sup>**

Tel : (001 721) 544 41 44  
Union Road COLE BAY  
Ouvert du lundi au samedi 8h - 20h  
Le dimanche 9h-17h



# Le 97150 fête son 100e numéro avec vous!

**NOUVEAU**

Découvrez notre site internet : [le97150.fr](http://le97150.fr)

Pour vous remercier de votre fidélité, nous vous proposons un jeu avec de nombreux lots à gagner.

Rendez-vous sur notre nouveau site [le97150.fr](http://le97150.fr) pour participer à notre Jeu Anniversaire...

1 téléviseur

Samsung Full HD 40" (102 cm) 16/9



**Buzz**  
www.buzz.com

1 Kitchenaid

ARTISAN Robot pâtissier



**First Déco**

1 ordinateur portable

Portable 15" ACER ASPIRE



**EURONICS**

1 bon d'achat

d'une valeur de \$200



1 machine à laver

Lave linge frontal, 5kg JETWASH



**First Déco**

Jus Compal

Gagnez votre poids en jus Compal

Exclusively Distributed by:  
**DIVICO**  
DISTRIBUTORS



1 Baptême de l'air

Vol de 15 minutes

**CORAIL HELICOPTERES**



1 smartphone

Alcatel OneTouch Pixi 3



**Dauphin**  
telecom

1 1/2 j en Donuts

Une 1/2 journée en Donuts

**Donuts Dream SXM**



10 places de théâtre

Pour le prochain spectacle

**THEATRE LA SALLE TEBANQUE**



1 déjeuner

Pour 2 personnes Formule du midi

**Sol e Luna**



1 repas wine & cheese

Pour 2 personnes

**MYSTIC Restaurant**  
Wine & Cheese Bar



10 places pour le Zoo

Places enfants

**ZOO**  
de Madrasville



Jeu sans obligation d'achat. Voir règlement sur le site

**RADIO TRANSAT**

TIRAGE DU JEU SUR RADIO TRANSAT 93.7 FM et 105.9 FM LE MARDI 28 MARS A 12H00

■ SOCIÉTÉ

# Attention : une arnaque sévit aussi à Saint-Martin

Des organismes se faisant passer pour des officiels démarchent par téléphone des entreprises pour leur indiquer qu'elles doivent se mettre en conformité par rapport à l'accessibilité des personnes handicapées.

Dans ce cadre-là, la rédaction du 97150 a été contactée à cinq reprises depuis le début de la semaine par le numéro suivant : 09 75 18 14 69. Un message enregistré explique que l'entreprise est redevable de la somme de 45000 euros et propose une solution de régularisation, ainsi qu'une adhésion à Ad'AP. Surtout ne pas donner suite et raccrocher le téléphone.

**Cette tentative d'arnaque a été relevée également en Guadeloupe, ce qui a justifié l'émission du communiqué de presse suivant des services de la Préfecture de Guadeloupe :**

« ATTENTION : ARNAQUE SUR LES AGENDAS D'ACCESSIBILITÉ PROGRAMMÉE (AD'AP)

Actuellement, des sociétés qui se font passer pour des organismes officiels, démarchent par courrier, par téléphone ou par courriel, les professionnels recevant du public pour les inciter à réaliser un diagnostic ou un pré-diagnostic accessibilité. Après avoir indiqué que leur établissement n'apparaissait pas dans la liste des établissements recevant du public (ERP) engagés dans la démarche d'Ad'Ap (Agenda d'Accessibilité Programmée) ou ayant fourni une attestation auprès de la Préfecture, elle leur propose de rétablir la situation contre une adhésion à un Ad'Ap.

Les professionnels sont ensuite invités à fournir soit par téléphone soit via un formulaire en ligne sur internet leurs coordonnées bancaires. Ces sollicitations laissent à penser que le recours à ce service est obligatoire et qu'il est proposé par un organisme officiel ou agréé. Le but est de réaliser une prestation rémunérée en ligne, donc sans



aucun déplacement, tout en jouant sur l'ambiguïté, la menace financière et la peur. Il convient de ne pas donner suite.

Ce démarchage abusif a déjà été signalé dans plusieurs départements et sévit aussi depuis quelque temps en Guadeloupe. La Préfecture rappelle que seuls les architectes, les bureaux d'études ou toute personne qui peut justifier auprès du maître d'ouvrage d'une compétence ou d'une formation en matière d'accessibilité du cadre bâti, peuvent effectuer un diagnostic accessibilité. Le recours à ces services n'est aucunement obligatoire et aucune de ces sociétés n'est habilitée à mettre en place ni percevoir des sanctions financières pour le compte ou au nom de l'État.

Les personnes qui ont donné une suite favorable à de telles demandes et qui estiment avoir été trompées peuvent adresser une réclamation à la Direction Départementale de la Protection des Populations (DDPP) du département implantation de l'entreprise à l'origine du courrier et la Direction Directions des Entreprises, de la Concurrence, de la Consommation, du Travail et de l'Emploi (DIECCTE) de la Guadeloupe.

■ ENVIRONNEMENT

# La décharge de Philipsburg à nouveau en feu

Les habitants et les personnes qui travaillent dans le secteur de Pondfill à Philipsburg doivent, depuis mercredi après-midi, faire face à nouveau à de fortes fumées dégagées par l'incendie de la décharge publique.



Les résidents, mais aussi le gouvernement de Sint-Maarten, se plaignent régulièrement des incendies qui se produisent à la déchetterie. Les services d'incendie se sont rendu à la décharge pour aider la société en charge de l'installation à maîtriser le feu. En fin de journée, les sapeurs-pompiers ont constaté que les flammes étaient

maîtrisées. Jeudi matin, rebelote, le feu s'est à nouveau déclaré obligeant les pompiers à intervenir à nouveau. Les autorités de Sint-Maarten conseillent aux personnes, en particuliers celles souffrant de problèmes respiratoires, qui vivent sous le vent de la décharge de fermer les portes et les fenêtres.

Roger Masip

■ PRISON

# Saisie de 39 armes, de 15 mobiles et de stupéfiants à la Maison d'arrêt de Basse-Terre

Mardi dernier, le préfet de la Région Guadeloupe, avec le procureur de la République de Basse-Terre, a ordonné une fouille sectorielle de la maison d'arrêt de Basse-Terre, en concertation avec la Mission des services pénitentiaires de l'Outre-mer et la direction de l'établissement.

Cette fouille intervient moins d'une semaine après celle du centre de détention de Baie-Mahault qui avait permis de récupérer près de 200 armes, une centaine de téléphones portables ainsi que des stupéfiants. La fouille à la maison d'arrêt de Basse-Terre a concerné l'ensemble du bâtiment B, soit près du tiers de l'établissement, 60 détenus en tout, répartis sur 6 dortoirs et 4 cellules.

UNE PREMIÈRE PAR SON AMPLEUR

« Nous organisons régulièrement des fouilles mais cette opération est une première de par son ampleur, a expliqué le directeur de la maison d'arrêt, Olivier Vicquelin. Elle a pu se réaliser grâce au soutien du préfet, du parquet et des forces de l'ordre » Dès 6h30 ce matin, plus d'une centaine de militaires, de policiers et d'agents ont été engagés : 40 agents de l'administration pénitentiaire, 36 gendarmes mobiles, 12 policiers du groupement d'intervention de la police nationale (GIPN), des officiers de police judiciaire, une équipe cynophile, la brigade anti-criminalité...

« Ce type d'opération est décidé en état-major de sécurité que je co-présidé avec le procureur de



la République, précise le préfet Jacques Billant. Elle rentre dans le cadre des actions que nous menons contre la délinquance. L'objectif de cette fouille est de saisir toutes les possessions illégales en détention (téléphones portables, armes, argent, produits stupéfiants...) et par là-même sécuriser la mission de service public des agents de l'administration pénitentiaire, mais aussi préserver l'intégrité des détenus. »

Pour Willy Lubin, le substitut du procureur, « il s'agit aussi de prévenir la commission d'infractions pénales et d'en assurer en cas de découverte, la poursuite judiciaire. » Le préfet et le procureur de la République félicitent et remercient les personnels qui ont été mobilisés dans cette opération. Elle s'est déroulée sans incident et a permis de saisir 39 armes artisanales, 15 téléphones portables et des stupéfiants

## les nouvelles du refuge I LOVE MY ISLAND DOG



### Le tourisme et les animaux

Parmi les touristes qui visitent notre île, il y a deux sortes de visiteurs. Il y a ceux qui aiment sincèrement les animaux (et qui même ramènent un chien abandonné chez eux) et il y a les autres, ceux qui ne les aiment pas. Aucun des deux ne sont ravis de les voir trainer sur les bords des routes et les plages, mendiant de la nourriture pendant qu'ils apprécient un transat ou un Restaurant. Notre association reçoit régulièrement des mails dans lesquels les gens nous font savoir qu'ils ne gardent pas un bon souvenir de leur séjour ici. Certains mentionnent même qu'ils ne reviendront pas, ils ont eu trop mal au cœur. Quel dommage ! Alors que faire ? La fourrière les capture ? Le Refuge les accueille ? Quoi qu'il en soit on n'arrivera pas à bout sans créer des campagnes de stérilisation gratuites afin qu'il n'y ait plus de naissances de chiots non désirés, souvent abandonnés dans la nature. (Au moment que nous écrivons ce texte, 15 chiots attendent leur triste sort à la fourrière.) Nous espérons de tout cœur que le futur Gouvernement y pensera. Devenir la « Animal Friendly island » de la Caraïbe bénéficiera à tout le monde Et si vous avez l'occasion d'héberger un chiot qui actuellement se trouve à la fourrière, veuillez nous le faire savoir. Juste le temps suffisant pour que notre refuge récupère un peu de place. Merci !

Ne nous oubliez pas



[www.ilovemyislanddog.org](http://www.ilovemyislanddog.org) - Tél. 0690 50 34 07.

Heures d'ouverture au public du 16 à 18h. Fermé le dimanche

# SPORTTECH

## YOUR SPORTS STORE

### Bellevue - Saint Martin

## Sports

97150 # 103 - VENDREDI 24 MARS 2017 - PAGE 13

### FOOTBALL

# La Ligue poursuit sa mission de développement du football féminin

**E**n partenariat avec l'école primaire « Aline Hanson », représentée par son directeur Monsieur Germain Alamkan, la Ligue de Football a rencontré les jeunes élèves féminines des classes de CE2 à CM2 pour les inviter à se rendre aux entraînements programmés chaque mercredi au stade Albéric Richards de 13h30 à 15h30. Une cinquantaine de filles a répondu présent lors de ce premier entraînement.

Cette opération a été précédemment menée avec succès auprès du FC Attackers de Quartier d'Orléans qui compte aujourd'hui 42 jeunes filles li-

enciées. Le FC Marigot bénéficie de ce même accompagnement pour inciter les jeunes filles du quartier de Sandy Ground à la pratique du football.

L'objectif pour la saison prochaine serait de mettre en place un championnat féminin pour les catégories U11, U13 et U15 en football à 7.

La Ligue de Football de Saint-Martin remercie la Préfecture de Saint Barthélemy et Saint-Martin, à travers son dispositif « Politique de la Ville », et la Collectivité de Saint-Martin en tant que fort partenaire financier.



### FUTSAL

# Tournoi « Futsal Fever » à Galisbay

**Futsal fever**  
1er Avril 2017  
à la salle omnisport de Galisbay

**Le vainqueur représentera Saint-Martin dans la toute première Super Coupe Antilles Guyane de Futsal entre le 17 au 19 Aout 2017**

Montjoly Futsal Guyane, AASK Futsal Guyane, Club Colonial Martinique, L'Intrépide Futsal de Sainte-Anne, Le FAX Futsal des Abymes, Les Black Motion Warriors

Contactez nous pour vous inscrire au 0690 100232. Suivez nous sur notre page Facebook : black motion warriors

**P**lus qu'une semaine pour s'inscrire et participer au tournoi « Futsal Fever », organisé par l'association saint-martinnoise les Black Motion Warriors, qui se déroulera à la salle omnisports de Galisbay le samedi 1er avril 2017.

Ce tournoi va accueillir deux clubs de Guyane, le Montjoly Futsal et l'AASK Futsal, deux clubs de Guadeloupe, l'Intrépide Futsal de Sainte-Anne et le FAX Futsal des Abymes, le Club Colonial de Martinique. L'équipe gagnante représentera Saint-Martin pendant la première édition de la SCAGF (Super Cup Antilles Guyane de Futsal). Pour participer à ce tournoi, les organisateurs ont fixé le montant à 60 euros par équipe.

Pour plus d'informations, contactez le 0690 100 232 ou la page Facebook : black motion warriors.

Roger Masip

**NOUVEAU à Hope Estate**

**hop conduite**  
AUTO ÉCOLE

**VOTRE CODE + INTERNET**  
**239€**  
AU LIEU DE 299€ jusqu'au 31.03.2017

Permis B (AAC)  
Permis A - Permis AM  
Formation 125 cm<sup>3</sup>  
*Tout est permis !*

☎ 06 90 22 99 00 ✉ hopconduite@gmail.com  
A Hope Estate - au dessus de Grape Wine

OPEN  
7/7  
FROM 10PM

# Red Diamond

ADULT ENTERTAINMENT

+721 520 20 40 APRÈS LE PONT DE SIMPSON BAY, SINT MAARTEN

97150 # 103 - VENDREDI 24 MARS 2017 - PAGE 14



## La tournée de Mimi

### Chez Dounce

## Barbecue, DJ music et dominos dimanche 9 avril...



**L**e Bar – Restaurant de Donatien Sylvestre (Dounce) à St James, fêtera son 7ème Anniversaire le dimanche 9 avril, avec une journée qui promet d'être très festive car tous les amis de cet endroit très réputé seront présents... Au programme de 12H à 18H Barbecue géant avec poissons 12\$, poulet 10\$, ribs 10\$, ailes de dinde, cotes de porc, langoustines.... A partir de 18H grand Concours de Dominos avec des Trophées aux meilleurs...et dès 20H la « Big Party » avec DJ Blunt derrière les platines. Une belle Fête St Martinoise à retenir où l'ambiance ira bon train autour des tables de Dominos en passant par le Dance Floor !  
**CHEZ DOUNCE Restaurant/Bar** 90, rue de Hollande - St James - Marigot Tel 0690 553344

### Au Rainbow

## Tous les mercredis Sax on the Beach



**B**elle animation pour la «PINK PARTY» du mercredi avec Phil Wilton au saxo, Frédo à l'harmonica, DJ Padré aux commandes de la soirée avec comme d'habitude beaucoup de talent pour enflammer la piste et le restaurant en distillant les plus belles notes en passant des platines au saxo et l'harmonica.... A noter tous les Mercredis, l'Happy Hour de 17H à 19H et Live Music, tous les lundis l'Happy Hour de 19H à 21H, et la soirée spéciale « Dance Hall » du lundi avec DJ de 17H à Minuit et Buffet à 15€ (entrées-plats-desserts).

### Ti Fly Café

## Pour un petit creux avant l'envol !



**D**epuis 6 mois, Fabrice et Sophie ont ouvert ce Self Service – Sandwicherie à l'aéroport de Gd Case et pour tous ceux qui voyagent, la formule proposée est des mieux adaptées. Vous pouvez prendre vos petits déjeuners avec pâtisseries diverses, et pour vous restaurer, la carte est très diversifiée avec une vingtaine de plats, des Salades, Panninis, Hot Dogs, Burgers...pour satisfaire toutes les petites faims. A l'étude des animations musicales et journées à thème seront proposées, pour donner encore plus de vie à l'aéroport qui est toujours en pleine évolution...  
Le Ti Fly est ouvert tous les jours 7/7 de 7H à 18H et accepte les Tickets Restaurants, CB, entre autres...TEL 0690745056

VENDREDI 24 ET SAMEDI 25 MARS  
À PARTIR DE 19H  
DIMANCHE 26 MARS DE 15H À 20H

**LIVE PARTY**  
AVEC LE DUO PHIL SAXO & DJ PADRE

ROUTE DES TERRES BASSES  
BAIE NETTLÉ / SANDY BAY  
0590 690 731 438  
0590 690 731 442  
LESAND.SXM@GMAIL.COM  
LESANDSXM.COM

LUNCH AND DINNER  
7J/7  
LE SAND  
RESTAURANT | BEACH | BAR

LE CYRUS  
BY THE SAND

## LES NUITS DE ST MARTIN/SINT MAARTEN Les belles soirées à retenir

### VENDREDI 24 MARS

**Au Magic Bus (Route de la B.O.) :** Cabaret/Concert , Live Music à partir de 21H30,  
**Au Théâtre Salle Timbanque (Marina) :** Comédie «Les Fourberies de Scapin» à partir de 20H  
**Au Bains & Max's Place (Gd Case) :** Live Music où DJ Party à partir de 18H  
**Au Captain Frenchy (Gd Case) :** Tropical Fridayz avec DJ Rudeness  
**Au Cugini (Simpson Bay) :** Tous les soirs à partir de 19H, Live Music avec le crooner Matteo Ianno

### SAMEDI 25 MARS

**Au Théâtre Salle Timbanque (Marina) :** Comédie «Les Fourberies de Scapin» à partir de 20H  
**Au Théâtre Tête de l'Art (B.O.) :** Comédie «Plus si @ffinités.com» à partir de 20H  
**AU Kakao (B.O.) :** Grande soirée sur la plage de 20H à ...avec 2 DJ's de Ibiza & 2 Champions de Flair Bar Tender  
**Au Captain Oliver's (Oyster Pond) :** Soirée Live Entertainment, Dancing, et Grand Buffet  
**Au Thai Club (Baie Orientale) :** Club – Bar – Cocktails, Party DJ's à partir de 23H

**Aux Bains (Gd Case) :** Sexy Funky Disco Fever avec Live DJ Arno  
**Au Sand (Baie Nettlé) :** A partir de 19H, Live Music avec Phil saxo et DJ Padré  
**A Loterie Farm (Pic Paradis) :** Live Music de 18H à Minuit  
**Au Cugini (Simpson Bay) :** Tous les soirs à partir de 19H, Live Music avec le crooner Matteo Ianno

### DIMANCHE 26 MARS

**Au Sand (Baie Nettlé) :** After Beach Party de 16H à 20h avec DJ Padré & Phil saxo  
**Au Théâtre Tête de l'Art (B.O.) :** Comédie «Plus si @ffinités.com» à partir de 19H  
**Au Captain Oliver's (Oyster Pond) :** Sunday Brunch 25\$ et Party DJ & Live Music  
**Au Dream (Baie Nettlé) :** Live Music de 14H à 17H et Beach Party DJ  
**Au Kontiki (Baie Orientale) :** Beach Party à partir de 16H avec DJ's  
**Aux Bains (Gd Case) :** Beach Party à partir de 10H, Brochettes & Apéro Sunset avec DJ Marco Daytona  
**Au Captain Frenchy (Gd Case) :** After Beach Party avec DJ Supayass à partir de 17H

SATURDAY MARCH 25, 9 PM

ISLAND 95  
YOU SHOULD BE DANCING!  
**SATURDAY NIGHT FEVER**

Tito's Handmade VODKA BACARDÍ

**ROCK THE DOCK!**  
Prizes for Dancing Queen and Dancing King!  
70s Disco Classics by Host DJ Antonio Manicotti  
GREAT DRINK SPECIALS ON TITO'S VODKA AND BACARDÍ  
RUM ALL NIGHT LONG!

THE DOCK  
a Waterfront Bar

The Dock is at Pizzo Galley, by the bridge in Simpson Bay



## La tournée de Mimi

Aux Bains à Grand case

# Toujours de belles soirées en musique



Ce petit Bar-Restaurant ne manque pas d'atouts pour vous détendre autour d'une bonne table... Avec ses nombreuses animations musicales, ses soirées à thème, et d'excellents musiciens à l'affiche, le Spot connaît toujours une belle affluence. Mercredi, le Trio Akoustyle était présent pour un magnifique voyage musical entre mélodies, reggae, soul, Rnb, zook.. où Jérémie et Fabian les 2 guitaristes chan-

teurs, en excellents musiciens soutiendront à merveille la chanteuse Yvelle sur les plus belles partitions.. Rappelons que le Bar-Restaurant vous propose également tous les jeudis une Sushi Party tous les jeudis avec DJ pour un apéro électro, tous les dimanches une Barbecue Party sur la plage... et tous les jours dans l'assiette une carte aux bonnes idées avec Poissons frais locaux, et ses spécialités de Tapas, Raviolis, Pastas en passant par la bavette Al Pesto.... Une Bonne idée pour se détendre au meilleur goût !  
LES BAINS DE GD CASE : Tel 0690279708

## AU ZOO ROCK CAFE DANS UN NOUVEAU LOOK PLUS INTIMISTE...



Le Restaurant - Bar - Concert de Simpson Bay vient de changer de taille et en passant de XL à L, sa tenue reste la même mais en plus affinée ... ! Toujours du Live Music, et des animations DJ's tous les soirs dans la SXM Jungle où le restaurant retrouve sa part du lion dans sa faune animalière qui dégage une nouvelle ambiance dès plus chaleureuse. A noter, les « After Work Party » tous les Mardis avec Happy Hour à partir de 18H, tous les Mercredis « Kids Eat Free » avec le repas offert aux enfants, et du jeudi au dimanche une belle palette de soirées où tous les styles musicaux seront passés en revue entre Musiciens et DJ's.... Réservations : 1-721 587 44 62 / 0690 888808

A la Salle Timbanque

## Le théâtre de l'auberge de mer s'habille en molière

Tous les vendredis et samedis à 20H, du 24 Mars au 15 Avril, ne manquez pas le retour de Molière avec les « FOURBERIES DE SCAPIN » ... Une Comédie traitée avec décalage et audace et mise en scène par Audrey Duputié. 9 comédiens se partagent l'affiche pour cette comédie haute en couleur qui nous replongera dans l'un des textes les plus délicieusement drôles de l'auteur. Avec Camille Gréa, Claire Friolet, Béatrice Tablon, Carole Bayly, Jill Llobregat, Pascal Penquerch, Alain Jouet, Erwan Trotel, et Raphaël Dorra.  
Réservations : 0590294152  
Informations : [www.theatre-la-salle-timbanque.fr](http://www.theatre-la-salle-timbanque.fr)

# ALDENTE

## ITALIAN RISTORANTE

Nos plats du jour

- CARPACCIO DE BŒUF BRESAOLA
- LE VRAI CANNELLONI ITALIEN
- PENNES À LA SAUCISSE CALABRESE
- SPAGHETTI AUX LANGOUSTES (SPÉCIALITÉ DU CHEF)
- FONDANT AU NOUGAT
- SEMI FREDO AU CAFÉ

**-10%** sur toute la carte à emporter

[WWW.ALDENTESXM.COM](http://WWW.ALDENTESXM.COM)  
ALDENTESXM@GMAIL.COM  
ZAC DE LA PENINSULE · HOPE ESTATE  
**0590 52 00 94**

Grand Case  
**Captain Frenchy**  
Good Food & Happy Music  
BEACH RESTAURANT  
SXM

**VENDREDI À PARTIR DE 21H**

**TROPICAL FRIDAY'Z**

DJ RUDNESS  
zouk, compas, reggaeton  
soca, dancehall, kizumba

Mojito 5\$

**after BEACH PARTY**

DIMANCHE À PARTIR DE 17H

DJ SUPAYASS

17h à 20h Mix Drinks ONLY

Open 7/7 Restaurant Beach Spot  
Info/Resa 0590 58 25 80 facebook tripadvisor

SAT 25 MARCH START 3PM

# KKô Beach Party

NASSAU BEACH CLUB

JAM POOL (Nassau Ibiza)

MORGAN DORA (Dunes Ibiza)

FLAIR BY NICOLAS ST JEAN • FIRE SHOW • VOCAL SINGER • BIG SOUND SYSTEM ON THE BEACH / EVERYONE IS FREE TO COME

8PM • STARTING 3PM • KAKAO BEACH CLUB ORIENT BAY • RESERVATION (990) 690 227 140

# THE FIRST

## BEACH BAR RESTAURANT

Sea, Fresh and Fun...

Ouvert 7/7 de 9h à 18h voir plus.....  
Baie Orientale // 1<sup>er</sup> carbet avant le Club Orient // 06 90 88 80 82

## RESTAURANT - BAR LOUNGE BEACH BAR

BREAKFAST - LUNCH - DINNER

Dancing on the Beach

**Friday** LIVE MUSIC from 7pm to 10pm

**Saturday**

ROCK N' ROLL on the beach! from 2pm to 5pm

NIGHT LIVE Jazz & R&B from 7pm to 10pm

**Sunday** BEACH PARTY live DJ from 2pm to 6pm

Presidente Corona Extra

AToRi

SUN, SEA, SAND

117 Simpson Bay Road  
Simpson Bay,  
SINT MAARTEN  
(next to Karakter)

VISA MASTERCARD DISCOVER

EVENTS

The Dock - Saturday Night Fever

It is never too late! You should be dancing! Get your 70's on at The Dock!

Fever @ The Dock in Simpson Bay starting at 9pm.

The evening is full of laughs as like minded souls move their feet to the 70's beat brought to you by DJ Antonio Manicotti. Prizes for the Dancing Queen and the Dancing King will make some folk give those who are not into dancing quite like that a wonderful show. Dressing the way we did back in the 70's also helps set the mood although the ambiance at The Dock is so great

– you can arrive by dinghy and tie up right at The Dock's floating dock, or come by car – just arrive in time to PaRtY!!! The Pizza Galley and The Dock offer a wonderful menu so plan to eat there before the fun starts. Excellent pizza, salad, sushi and favourite desserts are just what you need before getting on that dance floor. Drink Specials on Tito's Vodka and Bacardi Rum all night long! Don't miss this fun evening.

Synergy Violins Live @ St. Roses Arcade

Friday 24th at St. Roses Arcade - St. Roses Beach Bar & Taloula Mango on the Boardwalk - the violins will be captivating everyone from 6.30pm onwards!

You will never have enough of these extraordinary classically trained musicians who continue to push all musical boundaries. Synergy Violins consistently captivates audiences with high energy performances and innovative musical arrangements.



Live @ Red Piano

Blue Water Rum, The Red Piano and Island 92 present internationally acclaimed performers, Synergy Violins, who fuse classical instruments with modern rock. These violins talk to each other – they get you dancing to Irish Jigs, feeling emotional at the sheer beauty

and power of the music that the twins and other violin band members. Alan Shepard will open the evening at 8pm and Synergy will perform at 10:30pm and Alan and Synergy will perform together for a rare one night show! \$5 Blue Water Rum drinks all night!

CONGRATULATIONS

St. Maartener earns two bronze medals in Jiu Jitsu



Brazilian Jiu Jitsu instructor Melissa Bardfield has returned from the IBJJF Pan American Jiu Jitsu championships in Irvine, California with two bronze medals. Melissa earned a bronze medal in the Black Belt Master lightweight division. She also competed in the absolute (open weight) category and earned a place on the podium again receiving a second bronze medal. Melissa represented Team Renzo Gracie St.

Maarten alongside Blue belt athlete Wesley Hendriks. Both Melissa and Wesley also completed a Referee certification seminar. Plans are underway for an inter-island tournament in May and the team is also planning to compete in the World Championships June 1-3 in Long Beach, California. For more information on Brazilian Jiu Jitsu and Self Defense classes for all ages visit www.sxmbjj.com

BELMOND LA SAMANNA

Moet Ice Beach Party

Following many fun events these past few weeks La Samanna Beach, Pool & Beach Bar party on Saturday, March 25th is a must attend beach party.

You can make lunch reservations from 12noon to 4pm. Lunch will be spectacular when you can enjoy Moet & Chandon Champagne food pairings by La Samanna chef extraordinaire Serge Gouloumes.

Beach & pool festivities will take place between 10am-7pm. There will be live entertainment, dancers, fashion show & volleyball games. Moet & Chandon will be topping off their Moet Ice Champagne with a touch of Fresh fruit for the perfect refreshing beach side cocktail.

The menu for lunch at LA Samanna Saturday sounds out of this world: Lobster petals, mango and avocado salad, Moet Ice champagne, caviar - \$24.00

Main Course: Poached scallops and sweet potatoes, creamy Moet Ice champagne sauce \$29.00

Dessert: Moet ice champagne and fruit soup \$12.00

Moet Champagne will be sold of course - Glass of Moet Ice Brut champagne; Bottle of Moet Ice Brut champagne; Glass of Moet Ice Rosé



Champagne; Bottle of Moet Ice Rosé Champagne

Make your lunch & sun-bed reservations early for this incredible afternoon at +0590 590 87 65 64 or email: events.las@belmond.com

PERTINENT ANSWER

Should we eat Parrotfish?

Parrotfish is the common name for members of the large family Scaridae, which live in coral reefs throughout the Caribbean ocean.



Parrotfish play an important role in the growth of coral reefs. Studies have shown when parrotfish are prevented from feeding along the area of the reef, the coral is 'smothered' to death by the growth of algal mats. The grazing activity of parrotfish keeps this in check. Parrotfish (and other reef fish) depend on the reef for food and protection and in turn the reef depends on parrotfish to maintain its health. Be aware that fish caught in the vicinity of St. Martin may carry ciguatera - a fish poisoning that occurs in reef fish and can give dreadful reactions when eaten.

'molar-like' teeth in their throats that grind up coral so that stomach acid can digest the algae found in and around the coral. The ground up coral is later excreted by the fish in the form of sand. In this way, the parrotfish can contribute enormous amount of sediment to the sea bottom and beaches – over one ton of sand per year!

There are some parrotfish that secrete a sticky mucous when they rest at night, this forms a transparent cocoon around the fish's body. Scientist believe that the cocoon protects the fish from predators by masking the scent of the fish.

Parrotfish are herbivores that eat plant life by chewing hard corals and digesting the encrusting algae and zooxanthellae (symbiotic algae that lives in coral polyps.) They will also eat sea grass if it is available.

There are over 80 different species of parrotfish varying in colour and pattern even between males, females and juveniles, with each going through a variety of colour changes as they age. Colours range from blues, yellows, browns, blacks, reds, bright orange and greens. The variety in colour has made it difficult for scientists to tell exactly the number of different species that exist.

Parrotfish are different to other fish they have teeth formed like a strong beak. They also have









DU 06 MARS AU 01 AVRIL 2017

**First**  
Déco

**côté**

**jardin**

SPÉCIAL MOBILIER D'EXTÉRIEUR

**électro Ménager**

*Côté cuisson*



**Fortex**  
**69€**  
99

**FORTEX FP1000P** ROBOT PÂTISSIER, 1000W bol inox 5L avec couvercle transparent, 6 vitesses + pulse, 3 batteurs inclus. 149117

**PHILIPS**  
**39€**  
99

**PHILIPS** HR205200 BLENDER, 350W moteur anti surchauffe, bol en plastique 1,25L 1 vitesse, pieds anti-dérapant. 149734



*Côté repassage*

Temps de chauffe 2mn

Cuve inox



**calor**  
**169€**  
99

Autonomie illimitée

**CALOR** GV6335 CENTRALE VAPEUR 2400W capacité 1,2L vapeur haute pression 4,5 bars, débit 95 g/min semelle céramique, cuve inox, temps de chauffe : 2min. 148341

*Les congélateurs*

**Fortex**  
**229€**  
99

**FORTEX CC1000** CONGÉLATEUR COFFRE, 100L, pouvoir de congélation 5kg/24h, autonomie 34h, lumière intérieure, L54,5 H84 P59 cm. 151482



Autonomie 34h  
Lumière intérieure

*Le froid*

**557**  
Litres

- A+** Energie
- SN-T** Climatique
- No Frost
- 43dB** Bruit
- Inox



**DAEWOO**

DAEWOO Réfrigérateur

**999€**

Performance & design :  
Le froid sans givre.

**DAEWOO FN715NWT** RÉFRIGÉRATEUR 2 PORTES 557L (RÉF.: 397L | CONG.: 160L), pouvoir de congélation 10kg/24h, système No frost, distributeur d'eau, inox, classe énergétique A+, autonomie 22h, L85,8 H177,3 P74,5cm. 147246

Distributeur d'eau  
Twin Iceformer  
Autonomie 22h

Autonomie 34h  
Serrure

**201**  
Litres  
**B**  
Energie



**Fortex**  
**259€**  
99

**FORTEX** CC2000 CONGÉLATEUR COFFRE, 201L, pouvoir de congélation 10kg/24h, autonomie 34h, poignée extérieure avec serrure, L89,5 H84 P59 cm. 151483

Autonomie 36h  
Lumière intérieure  
Serrure

**545**  
Litres



**Fortex**  
**699€**  
99

**FORTEX CC6000** CONGÉLATEUR COFFRE, 545L, pouvoir de congélation 26kg/24h, autonomie 36h, poignée extérieure avec serrure avec lumière intérieure, L180 H84 P75 cm. 151484

Retrouvez-nous sur  
FIRST-DECO Saint-Martin

Photos non contractuelles. Dans la limite des stocks disponibles. Tous les prix s'entendent emportés. Offres valables dans la mesure où le planning d'approvisionnement a été respecté par les compagnies maritimes. Ne pas jeter sur la voie publique.



**BELLEVue MARIGOT**  
**ST MARTIN**  
Tél. : 05 90 87 28 22  
Fax : 05 90 87 28 24

**First**  
Déco